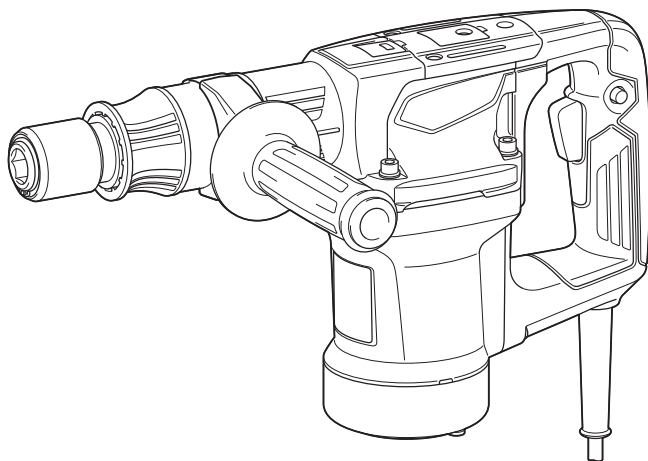
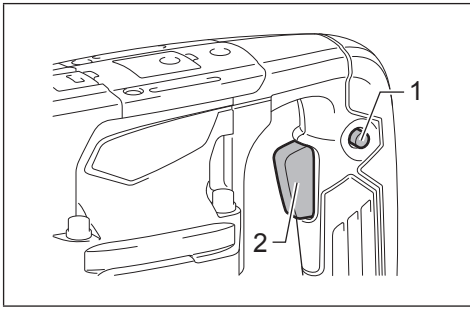




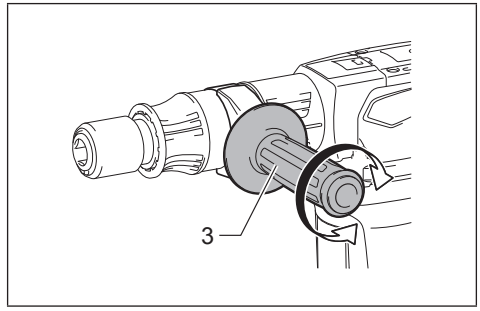
<b>GB</b>	<b>Demolition Hammer</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Marteau Piqueur</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Stemmhammer</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Martello demolitore</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Breekhamer</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Martillo Demoledor</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Martelo Demolidor</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Opbrydningshammer</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>GR</b>	<b>Σφυρί κατεδάφισης</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b>
<b>TR</b>	<b>Kırıcı</b>	<b>Kullanma kılavuzu</b>

## M8600

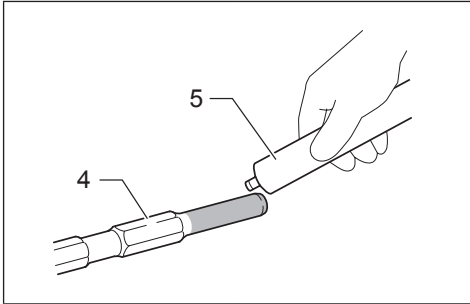




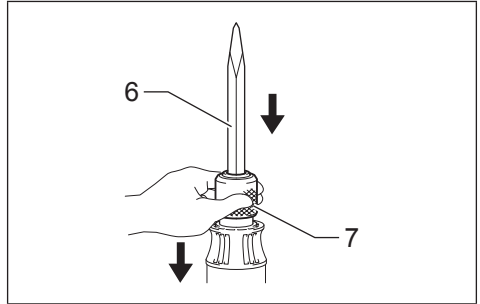
**1** 015226



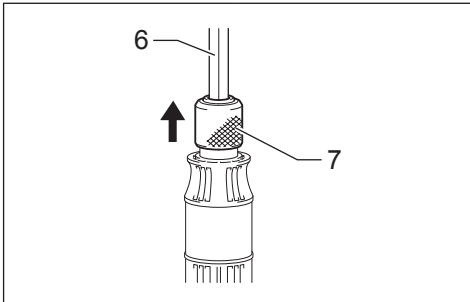
**2** 015227



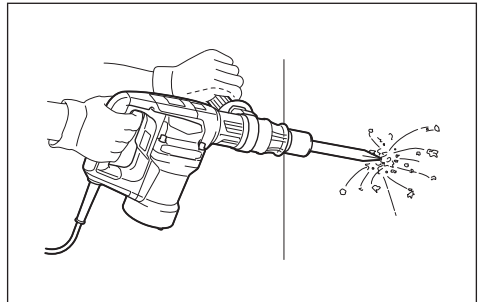
**3** 015228



**4** 015229



**5** 015230



**6** 015286

Explanation of general view

- |                  |             |               |
|------------------|-------------|---------------|
| 1 Lock button    | 4 Bit shank | 7 Change ring |
| 2 Switch trigger | 5 Grease    |               |
| 3 Side grip      | 6 Bit       |               |

**SPECIFICATIONS**

Model	M8600
Blows per minute	2,900 min <sup>-1</sup>
Overall length	406 mm
Net weight	5.4 kg
Safety class	II / I

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2014

ENE045-1

**Intended use**

The tool is intended for chiselling work in concrete, brick, stone and asphalt as well as for driving and compacting with appropriate accessories.

ENF002-2

**Power supply**

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

GEA010-2

**General power tool safety warnings**

**⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

GEB242-1

**HAMMER SAFETY WARNINGS**

**Safety instructions for all operations**

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

**ADDITIONAL SAFETY RULES**

1. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.**
2. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
3. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.**
4. **In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.**
5. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
6. **Hold the tool firmly with both hands.**
7. **Keep hands away from moving parts.**
8. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
9. **Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.**
10. **Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
11. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
12. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**⚠ WARNING:**

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to understand the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### Switch action (Fig. 1)

#### CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
- Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

## ASSEMBLY

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### Installing side grip (auxiliary handle) (Fig. 2)

The side grip swings around to either side, allowing easy handling of the tool in any position. Loosen the side grip by turning it counterclockwise, swing it to the desired position and then tighten it by turning clockwise.

### Bit grease (optional accessory) (Fig. 3)

Coat the bit shank head beforehand with a small amount of bit grease (about 0.5 – 1 g; 0.02 – 0.04 oz.). This chuck lubrication assures smooth action and longer service life.

### Installing or removing the bit (Fig. 4 & 5)

Pull the change ring down all the way and insert the bit into the tool holder as far as it will go. Release the change ring and it will return automatically to its original position to secure the bit. After installing, always make sure that the bit is securely held in place by trying to pull it out. To remove the bit, pull the change ring down all the way and pull the bit out.

## OPERATION

### CAUTION:

- Make sure the work material is secured and not unstable. Flown object may cause personal injury.
- Do not pull the tool out forcibly even the bit gets stuck. Loss of control may cause injury.
- Always use the side grip (auxiliary handle) and firmly hold the tool by both side grip and switch handle during operations. (Fig. 6)

### Chipping/Scaling/Demolition

Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

## MAINTENANCE

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

ENG905-1

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-6:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 86 dB (A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)

Uncertainty (K): 1.59 dB (A)

ENG907-1

### NOTE:

- The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING:

- Wear ear protection.
- The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENG900-1

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-6:

Work mode: chiselling function with side grip

Vibration emission ( $a_{h, CHet}$ ): 15.9 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

### NOTE:

- The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### **EC Declaration of Conformity**

#### **For European countries only**

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

1 Bouton de verrouillage	4 Queue du foret	7 Bague de changement
2 Gâchette	5 Graisse	
3 Poignée latérale	6 Foret	

**SPÉCIFICATIONS**

Modèle	M8600
Frappes par minute	2 900 min <sup>-1</sup>
Longueur totale	406 mm
Poids net	5,4 kg
Catégorie de sécurité	□/II

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Poids selon la procédure EPTA 01/2014

ENE045-1

**Utilisations**

L'outil est conçu pour des travaux de burinage dans le béton, la brique, la pierre et l'asphalte, ainsi que pour des travaux d'enfoncement et de compactage au moyen des accessoires appropriés.

ENF002-2

**Alimentation**

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

GEA010-2

**Consignes de sécurité générales pour outils électriques**

**⚠ AVERTISSEMENT** Veuillez lire les consignes de sécurité, instructions, illustrations et spécifications qui accompagnent cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

GEA242-1

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE MARTEAU**

**Consignes de sécurité pour toutes les tâches**

1. **Portez des protecteurs d'oreilles.** L'exposition au bruit peut entraîner la surdité.
2. **Utilisez la ou les poignées auxiliaires, si l'outil en possède.** Toute perte de maîtrise de l'outil comporte un risque de blessure.

3. **Tenez l'outil électrique par des surfaces de prise isolées lorsque vous effectuez une tâche au cours de laquelle l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon.** Le contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil électrique et électrocuter l'opérateur.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES**

1. **Portez un casque de sécurité (casque de chantier), des lunettes de sécurité et/ou un écran facial. Les lunettes de vue ou les lunettes de soleil NE sont PAS des lunettes de sécurité. Il est également vivement recommandé de porter un masque anti-poussière et des gants matelassés.**
2. **Avant utilisation, assurez-vous que le foret est bien fixé en place.**
3. **Dans des conditions normales de fonctionnement, l'outil est conçu pour émettre des vibrations. Les vis peuvent se desserrer facilement et provoquer une panne ou un accident. Avant utilisation, vérifiez soigneusement que les vis sont bien serrées.**
4. **Par temps froid ou si l'outil n'a pas été utilisé pendant longtemps, laissez-le chauffer un instant en le faisant fonctionner à vide. Cela ramollira le lubrifiant. Si vous ne chauffez pas adéquatement l'outil, le martelage s'exécutera difficilement.**
5. **Assurez-vous toujours de travailler en position stable. Veillez à ce que personne ne se trouve en dessous de vous quand vous utilisez l'outil en hauteur.**
6. **Tenez l'outil fermement à deux mains.**
7. **Éloignez les mains des pièces en mouvement.**
8. **Ne vous éloignez pas en laissant l'outil tourner. Ne le faites fonctionner que lorsque vous l'avez bien en main.**
9. **Ne pointez l'outil vers personne dans la zone d'utilisation. Le foret peut être projeté et blesser gravement quelqu'un.**
10. **Ne touchez pas le foret ou les pièces situées près du foret immédiatement après utilisation ; ils peuvent être extrêmement chauds et vous brûler la peau.**
11. **Ne faites pas tourner l'outil à vide inutilement.**

12. Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez garde de ne pas avaler la poussière et évitez tout contact avec la peau. Suivez les données de sécurité du fournisseur du matériau.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

### AVERTISSEMENT :

NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le produit en question. La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce mode d'emploi peut entraîner de graves blessures.

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

### ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

### Interrupteur (Fig. 1)

#### ATTENTION :

- Avant de brancher l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient sur la position "OFF" une fois relâchée.
- Vous pouvez verrouiller l'interrupteur sur la position "ON" pour plus de confort en cas d'utilisation prolongée. Soyez prudent lorsque vous verrouillez l'outil sur la position "ON", et gardez une prise ferme sur l'outil.

Pour mettre l'outil en marche, tirez simplement sur la gâchette. Pour arrêter l'outil, libérez la gâchette. Pour un fonctionnement continu, tirez sur la gâchette puis enfoncez le bouton de verrouillage. Pour arrêter l'outil lorsqu'il fonctionne en continu, tirez à fond sur la gâchette puis relâchez-la.

## ASSEMBLAGE

### ATTENTION :

- Avant d'effectuer toute intervention sur l'outil, assurez-vous toujours qu'il est hors tension et débranché.

### Pose de la poignée latérale (poignée auxiliaire) (Fig. 2)

La poignée latérale se place d'un côté ou de l'autre, ce qui permet une manipulation facile de l'outil dans n'importe quelle position. Desserrez la poignée latérale dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, placez-la dans la position désirée, puis serrez-la en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

### Graisse pour foret (accessoire en option) (Fig. 3)

Appliquez au préalable une petite quantité de graisse sur la tête de la queue du foret (environ 0,5 à 1 g). La lubrification du mandrin garantit un fonctionnement régulier et une durée de service prolongée.

## Installation et démontage du foret (Fig. 4 et 5)

Abaissez complètement la bague de changement et insérez le foret dans le porte-outil aussi loin que possible. Libérez la bague de changement et elle reviendra automatiquement à sa position d'origine pour maintenir en place le foret. Après avoir installé le foret, assurez-vous toujours qu'il est fermement fixé en tirant dessus. Pour retirer le foret, abaissez complètement la bague de changement et tirez sur le foret pour le sortir.

## UTILISATION

### ATTENTION :

- Assurez-vous que la pièce à travailler est maintenue solidement en place et n'est pas instable. Un objet volant peut provoquer des blessures corporelles.
- Ne forcez pas sur l'outil en tirant même si le foret est coincé. Une perte de la maîtrise peut provoquer des blessures.
- Utilisez toujours la poignée latérale (poignée auxiliaire), et tenez l'outil fermement par la poignée latérale et par la poignée revolver pendant les travaux. (Fig. 6)

## Burinage/Écaillage/Démolition

Tenez l'outil fermement à deux mains. Démarrez l'outil et appliquez une légère pression sur celui-ci afin d'éviter des rebonds incontrôlés. Appliquer une forte pression sur l'outil n'augmentera pas son efficacité.

## ENTRETIEN

### ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.
- N'utilisez jamais d'essence, benzine, diluant, alcool ou autre produit similaire. Cela risquerait de provoquer la décoloration, la déformation ou la fissuration de l'outil.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'inspection et le remplacement des balais en carbone, ainsi que tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués par un centre d'entretien Makita agréé, avec des pièces de rechange Makita.

ENG905-1

## Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon EN62841-2-6 :

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 86 dB (A)  
Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ ) : 100 dB (A)  
Incertitude (K) : 1,59 dB (A)

ENG907-1

## NOTE :

- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

### AVERTISSEMENT :

- Portez un serre-tête antibruit.
- L'émission de bruit lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.

- Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

ENG900-1

### **Vibrations**

Valeur totale de vibrations (somme de vecteur triaxial) déterminée selon EN62841-2-6 :

Mode de travail : Fonction burinage avec poignée latérale

Émission de vibrations ( $a_{h, C_{Heq}}$ ) : 15,9 m/s<sup>2</sup>

Incertitude (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

### **NOTE :**

- La ou les valeurs de vibration totales déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs de vibration totales déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

### **⚠ AVERTISSEMENT :**

- L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.
- Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

### **Déclaration de conformité CE**

#### **Pour les pays européens uniquement**

La déclaration de conformité CE est fournie en Annexe A à ce mode d'emploi.



1 Arretierknopf	4 Einsatzschaft	7 Wechselsring
2 Elektronikschalter	5 Fett	
3 Seitengriff	6 Einsatz	

**TECHNISCHE DATEN**

Modell	M8600
Schlagzahl pro Minute	2 900 min <sup>-1</sup>
Gesamtlänge	406 mm
Nettogewicht	5,4 kg
Sicherheitsklasse	□/II

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Gewicht nach EPTA-Verfahren 01/2014

ENE045-1

**Vorgesehene Verwendung**

Die Maschine ist für schwere Meißelarbeiten in Beton, Ziegel, Stein und Asphalt sowie für Schrauben und Verdichten mit dem entsprechenden Zubehör vorgesehen.

ENF002-2

**Netzanschluss**

Die Maschine sollte nur an eine Stromquelle angeschlossen werden, deren Spannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt, und kann nur mit Einphasen-Wechselstrom betrieben werden. Diese sind doppelt schutzisoliert und können daher auch an Steckdosen ohne Erdleiter verwendet werden.

GEA010-2

**Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge**

**⚠ WARNUNG** Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.**

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

GEB242-1

**SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS SCHLAGBOHREN**

**Sicherheitsanweisungen für alle Betriebsvorgänge**

1. **Tragen Sie Gehörschützer.** Lärmeinwirkung kann Gehörschädigung verursachen.
2. **Benutzen Sie (einen) Zusatzgriff(e), sofern er (sie) mit dem Werkzeug geliefert wurde(n).** Verlust der Kontrolle kann Personenschäden verursachen.

3. **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass das Schneidzubehör verborgene Kabel oder das eigene Kabel kontaktiert.** Wenn das Schneidzubehör ein Strom führendes Kabel kontaktiert, können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.

**ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSREGELN**

1. **Tragen Sie Schutzhelm, Schutzbrille und/oder Gesichtsschutz. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Schutzbrille. Das Tragen einer Staubmaske und dick gepolsterter Handschuhe ist ebenfalls zu empfehlen.**
2. **Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, dass der Einsatz sicher montiert ist.**
3. **Das Werkzeug erzeugt konstruktionsbedingt Vibrationen bei normalem Betrieb. Durch Lockerung von Schrauben kann es zu einem Ausfall oder Unfall kommen. Unterziehen Sie die Schrauben vor der Arbeit einer sorgfältigen Festigkeitsprüfung.**
4. **Lassen Sie das Werkzeug bei niedrigen Temperaturen oder nach längerer Nichtbenutzung eine Zeit lang im Leerlauf warm laufen. Dadurch wird die Schmierung verbessert. Betrieb im kalten Zustand erschwert die Schlagbohrarbeit.**
5. **Achten Sie stets auf sicheren Stand. Vergewissern Sie sich bei Einsatz des Werkzeugs an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Personen darunter aufhalten.**
6. **Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.**
7. **Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.**
8. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie das Werkzeug nur mit Handhaltung.**
9. **Richten Sie das Werkzeug während des Betriebs nicht auf umstehende Personen. Der Einsatz könnte herausschnellen und schwere Verletzungen verursachen.**

10. **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb nicht den Einsatz oder ihm nahe liegende Teile. Diese können extrem heiß sein und zu Verbrennungen führen.**
11. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unnötig im Leerlauf laufen.**
12. **Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhüten. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materiallieferanten.**

## **DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.**

### **⚠️ WARNUNG:**

**Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.**

## **FUNKTIONSBESCHREIBUNG**

### **⚠️ VORSICHT:**

- Vergewissern Sie sich vor jeder Einstellung oder Funktionsprüfung der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

### **Schalterfunktion (Abb. 1)**

#### **⚠️ VORSICHT:**

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, dass der Elektronikschalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die "AUS" Stellung zurückkehrt.
- Der Schalter kann zur Arbeitserleichterung bei längerem Einsatz in der "EIN" Stellung verriegelt werden. Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie den Schalter in der "EIN" Stellung verriegeln, und halten Sie die Maschine mit festem Griff.

Zum Einschalten der Maschine einfach den Elektronikschalter drücken. Zum Ausschalten den Elektronikschalter loslassen. Für Dauerbetrieb den Elektronikschalter betätigen, und dann den Arretierknopf hineindrücken. Zum Ausrasten der Sperre den Elektronikschalter bis zum Anschlag hineindrücken und dann loslassen.

## **MONTAGE**

### **⚠️ VORSICHT:**

- Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

### **Montieren des Seitengriffs (Zusatzgriff) (Abb. 2)**

Der Seitengriff lässt sich zu beiden Seiten schwenken, um leichte Handhabung des Werkzeugs in jeder Position zu ermöglichen. Lösen Sie den Seitengriff durch Linksdrehen, schwenken Sie ihn auf die gewünschte Position, und ziehen Sie ihn dann durch Rechtsdrehen wieder fest.

### **Bohrer-/Meißelfett (Sonderzubehör) (Abb. 3)**

Tragen Sie vor der Arbeit eine kleine Menge Bohrer-/Meißelfett (etwa 0,5 – 1 g) auf den Einsatzschaft auf. Diese Fettschmierung gewährleistet reibungslosen Betrieb und längere Lebensdauer.

### **Montage und Demontage des Einsatzes (Abb. 4 und 5)**

Ziehen Sie den Wechserring vollständig nach unten, und führen Sie den Einsatz bis zum Anschlag in die Werkzeugaufnahme ein. Wird der Wechserring losgelassen, kehrt er automatisch auf die Ausgangsposition zurück, um den Einsatz zu sichern. Prüfen Sie nach der Montage stets den sicheren Sitz des Einsatzes durch Zugversuch. Zum Entfernen des Einsatzes den Wechserring vollständig nach unten ziehen, und den Einsatz herausziehen.

## **BETRIEB**

### **⚠️ VORSICHT:**

- Vergewissern Sie sich, dass das Arbeitsmaterial gesichert und nicht instabil ist. Umherfliegende Objekte können Personenschaden verursachen.
- Ziehen Sie das Werkzeug selbst bei klemmendem Einsatz nicht gewaltsam heraus. Verlust der Kontrolle kann Verletzungen verursachen.
- Montieren Sie stets den Seitengriff (Zusatzgriff), und halten Sie die Maschine während der Arbeit mit beiden Händen an Seitengriff und Schaltergriff fest. **(Abb. 6)**

### **Meißeln/Abklopfen/Demolieren**

Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest. Die Maschine einschalten und mit leichtem Druck führen, damit sie nicht unkontrolliert springt. Übermäßige Druckausübung auf die Maschine bewirkt keine Erhöhung der Arbeitsleistung.

## **WARTUNG**

### **⚠️ VORSICHT:**

- Denken Sie vor der Durchführung von Überprüfungen oder Wartungsarbeiten stets daran, die Maschine auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Benzol, Verdünnern, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts aufrechtzuerhalten, sollten Reparaturen, Überprüfung und Austausch der Kohlebürsten und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

**Geräusch**

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN62841-2-6:

- Schalldruckpegel ( $L_{p(A)}$ ): 86 dB (A)
- Schallleistungspegel ( $L_{w(A)}$ ): 100 dB (A)
- Ungewissheit (K): 1,59 dB (A)

ENG907-1

**HINWEIS:**

- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

**⚠ WARNUNG:**

- Einen Gehörschutz tragen.
- Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.
- Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

ENG900-1

**Vibration**

Vibrationsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN62841-2-6:

- Arbeitsmodus: Meißelfunktion mit Seitengriff
- Schwingungsemission ( $a_{h, Ch(eq)}$ ): 15,9 m/s<sup>2</sup>
- Ungewissheit (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

**HINWEIS:**

- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

**⚠ WARNUNG:**

- Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.
- Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

**Visione generale**

1	Bottone di blocco	4	Portapunta	7	Anello di cambiamento
2	Interruttore	5	Grasso		
3	Impugnatura laterale	6	Punta		

**DATI TECNICI**

Modello	M8600
Colpi al minuto	2.900 min <sup>-1</sup>
Lunghezza totale	406 mm
Peso netto	5,4 kg
Classe di sicurezza	□/II

- In conseguenza del nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici nel presente manuale sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- I dati tecnici possono variare da nazione a nazione.
- Peso in base alla procedura EPTA 01/2014

ENE045-1

**Utilizzo previsto**

Questo utensile è stato progettato per i lavori di scalpettatura del cemento, mattoni, asfalto, come pure per l'avvitamento e la compattazione, con gli accessori appropriati.

ENF002-2

**Alimentazione**

Questo utensile deve essere collegato soltanto a una fonte di alimentazione con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento, per cui può essere usato anche con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

GEA010-2

**Avvertenze generali relative alla sicurezza dell'utensile elettrico**

**⚠ AVVERTIMENTO** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con il presente utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito potrebbe risultare in scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.**

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce sia all'utensile elettrico (cablato) nel funzionamento alimentato da rete elettrica che all'utensile elettrico (a batteria) nel funzionamento alimentato a batteria.

GEB242-1

**AVVERTENZE DI SICUREZZA RELATIVE AL MARTELLO**

**Istruzioni di sicurezza relative a tutte le operazioni**

1. **Indossare protezioni per le orecchie.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
2. **Utilizzare la maniglia o le maniglie ausiliarie, se in dotazione con l'utensile.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.

3. **Mantenere l'utensile elettrico per le superfici di impugnatura isolate, quando si intende eseguire un'operazione in cui l'accessorio da taglio potrebbe entrare in contatto con fili elettrici nascosti o con il proprio cavo.** Qualora l'accessorio da taglio entri in contatto con un cavo sotto tensione, potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e trasmettere una scossa elettrica all'operatore.

**REGOLE DI SICUREZZA AGGIUNTIVE**

1. **Indossare un casco (elmetto di protezione), occhiali di sicurezza e/o una visiera.** I normali occhiali da vista o da sole NON sono occhiali di sicurezza. Inoltre, si consiglia caldamente di indossare una mascherina antipolvere e guanti dall'imbottitura spessa.
2. **Accertarsi che la punta sia fissata saldamente in sede prima dell'utilizzo.**
3. **Nell'utilizzo normale, l'utensile è progettato per produrre vibrazioni.** Le viti potrebbero allentarsi facilmente, causando un guasto o un incidente. Controllare con cura che le viti siano serrate prima dell'uso.
4. **In condizioni di bassa temperatura o quando l'utensile non è stato utilizzato per un periodo di tempo prolungato, lasciar riscaldare l'utensile per un po' di tempo facendolo funzionare a vuoto.** Questa operazione ammorbidisce il lubrificante. Senza un appropriato riscaldamento, l'operazione di percussione risulta difficile.
5. **Accertarsi sempre di appoggiare i piedi saldamente.** Quando si intende utilizzare l'utensile in ubicazioni elevate, accertarsi sempre che non sia presente alcuna persona sotto.
6. **Tenere l'utensile saldamente con entrambe le mani.**
7. **Tenere le mani lontane dalle parti mobili.**
8. **Non lasciare l'utensile mentre sta funzionando.** Far funzionare l'utensile solo mentre lo si tiene in mano.
9. **Non puntare l'utensile verso alcuna persona nelle vicinanze durante l'uso.** La punta potrebbe volare via e causare gravi lesioni personali.

10. **Non toccare la punta o le parti vicine alla punta subito dopo l'uso; potrebbero essere estremamente calde e causare ustioni.**
11. **Non far funzionare l'utensile a vuoto inutilmente.**
12. **Alcuni materiali contengono sostanze chimiche che potrebbero essere tossiche. Fare attenzione a evitare l'inalazione della polvere e il contatto con la pelle. Attenersi ai dati relativi alla sicurezza del fornitore del materiale.**

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

### AVVERTIMENTO:

**NON lasciare che la comodità o la familiarità d'uso con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituiscano la stretta osservanza delle norme di sicurezza. L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza riportate nel presente manuale manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni personali gravi.**

## DESCRIZIONE FUNZIONALE

### ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di regolarlo o di controllarne il funzionamento.

## Funzionamento dell'interruttore (Fig. 1)

### ATTENZIONE:

- Prima di collegare l'utensile alla presa di corrente, controllare sempre che l'interruttore funzioni correttamente e che torni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.
- L'interruttore può essere bloccato sulla posizione "ON" per la comodità dell'operatore durante l'uso prolungato. Fare attenzione quando si blocca l'utensile sulla posizione "ON", e mantenere una presa salda su di esso.

Per avviare l'utensile, schiacciare semplicemente l'interruttore. Rilasciare l'interruttore per fermarlo.

Per il funzionamento continuo, schiacciare l'interruttore e spingere poi dentro il bottone di blocco.

Per arrestare l'utensile dalla posizione di bloccaggio, schiacciare completamente l'interruttore e poi rilasciarlo.

## MONTAGGIO

### ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di un qualsiasi intervento su di esso.

## Installazione dell'impugnatura laterale (manico ausiliario) (Fig. 2)

L'impugnatura laterale può essere ruotata su entrambi i lati, permettendo il facile maneggiamento dell'utensile in qualsiasi posizione. Allentare l'impugnatura laterale girandola in senso antiorario, ruotarla sulla posizione desiderata e stringerla poi girandola in senso orario.

## Grasso punta (accessorio opzionale) (Fig. 3)

Cospargere prima la testa del portapunta con una piccola quantità di grasso (0,5 – 1 g. circa). Questa lubrificazione del portapunta assicura un funzionamento regolare e una vita di servizio più lunga.

## Installazione o rimozione della punta (Fig. 4 e 5)

Tirare completamente giù l'anello di cambiamento, e inserire la punta nel portapunta finché non può andare più oltre. Rilasciare l'anello di cambiamento, che torna automaticamente sulla sua posizione originale per fissare la punta. Dopo l'installazione, accertarsi sempre che la punta sia mantenuta saldamente in posizione cercando di tirarla fuori. Per rimuovere la punta, tirare completamente giù l'anello di cambiamento e tirar fuori la punta.

## FUNZIONAMENTO

### ATTENZIONE:

- Accertarsi che il materiale da lavorare sia fissato e che non sia instabile. Gli oggetti che volano via possono causare un incidente.
- L'utensile non deve essere tirato via con forza, anche se la punta rimane incastrata. La perdita di controllo potrebbe causare un incidente.
- Usare sempre l'impugnatura laterale (manico ausiliario) e tenere saldamente l'utensile per entrambi l'impugnatura laterale e il manico interruttore durante il lavoro. (Fig. 6)

## Scalpellatura/Disincrostazione/Demolizione

Tenere saldamente l'utensile con entrambe le mani. Accendere l'utensile e applicarvi sopra una leggera pressione in modo che non rimbalzi fuori controllo. Una pressione troppo forte sull'utensile non ne aumenta l'efficienza.

## MANUTENZIONE

### ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima dell'ispezione o della manutenzione.
- Mai usare benzina, benzene, solventi, alcol e altre sostanze simili. Potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

Per preservare la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, l'ispezione e la sostituzione delle spazzole in carbonio e qualsiasi altro intervento di manutenzione o di regolazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato Makita, utilizzando sempre ricambi Makita.

ENG905-1

## Rumore

Il tipico livello di rumore pesato A determinato secondo EN62841-2-6:

- Livello pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 86 dB (A)
- Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)
- Incertezza (K): 1,59 dB (A)

ENG907-1

## NOTA:

- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

### **AVVERTIMENTO:**

- Indossare protezioni per le orecchie.
- L'emissione di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile e specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.
- Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).

ENG900-1

### **Vibrazione**

Il valore totale di vibrazione (somma vettore triassiale) determinato secondo EN62841-2-6:

Modalità operativa: funzione di scalpellatura con impugnatura laterale

Emissione vibrazioni ( $a_{h, CHed}$ ): 15,9 m/s<sup>2</sup>

Incertezza (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

### **NOTA:**

- Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

### **AVVERTIMENTO:**

- L'emissione delle vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile, specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.
- Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).

### **Dichiarazione di conformità CE**

#### **Solo per i paesi europei**

La dichiarazione di conformità CE è inclusa nell'Allegato A al presente manuale di istruzioni.

**Verklaring van algemene gegevens**

1 Vergrendelknop	4 Beitel	7 Versteling
2 Trekkerschakelaar	5 Smeervet	
3 Zijhandgreep	6 Beitel	

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Model	M8600
Slagen per minuut	2 900 min <sup>-1</sup>
Totale lengte	406 mm
Nettogewicht	5,4 kg
Veiligheidsklasse	II

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht volgens EPTA-procedure 01/2014

ENE045-1

**Doeleinden van gebruik**

Dit gereedschap is bestemd voor het beitelen in beton, baksteen, natuursteen en asfalt, evenals voor aandraaien en aanstampen, met de vereiste accessoires.

ENF002-2

**Stroomvoorziening**

Het gereedschap mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. Het gereedschap is dubbel-geïsoleerd en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

GEA010-2

**Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap**

**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens behorend bij dit elektrische gereedschap aandachtig door. Als u niet alle onderstaande aanwijzingen naleeft, kan dat resulteren in brand, elektrische schokken en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.**

De term "elektrisch gereedschap" in de veiligheidsvoorschriften duidt op gereedschappen die op stroom van het lichtnet werken (met snoer) of gereedschappen met een accu (snoerloos).

GEB242-1

**VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR EEN HAMER**

**Veiligheidsinstructies voor alle werkzaamheden**

1. **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan het lawaai kan uw gehoor aantasten.
2. **Gebruik hulphandgreep (hulphandgrepen), indien bij het gereedschap geleverd.** Verliezen van de macht over het gereedschap kan letsel veroorzaken.

3. **Houd het elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het accessoire met verborgen bedrading of zijn eigen snoer in aanraking kan komen.** Wanneer het accessoire in aanraking komt met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.

**AANVULLENDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

1. **Draag een helm (veiligheidshelm), veiligheidsbril en/of spatscherm.** Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril. Het wordt tevens sterk aanbevolen een stofmasker en dik gevoerde handschoenen te dragen.
2. **Controleer of het bit stevig op zijn plaats zit voordat u het gereedschap gebruikt.**
3. **Bij normale bediening behoort het gereedschap te trillen.** De schroeven kunnen gemakkelijk losraken, waardoor een defect of ongeval kan ontstaan. Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid, alvorens het gereedschap te gebruiken.
4. **In koude weersomstandigheden of wanneer het gereedschap gedurende een lange tijd niet is gebruikt, laat u het gereedschap eerst opwarmen door het onbelast te laten werken.** Hierdoor zal de smering worden verbeterd. Zonder degelijk opwarmen, zal de hamerwerking moeilijk zijn.
5. **Zorg ook altijd dat u stevig op een solide bodem staat.** Let bij het werken op hoge plaatsen op dat er zich niemand recht onder u bevindt.
6. **Houd het gereedschap stevig met beide handen vast.**
7. **Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.**
8. **Laat het gereedschap niet draaiend achter.** Schakel het gereedschap alleen in wanneer u het stevig vasthoudt.
9. **Richt het gereedschap niet op iemand in de buurt terwijl het is ingeschakeld.** Het bit zou eruit kunnen vliegen en iemand ernstig verwonden.

10. Raak het bit en onderdelen in de buurt van het bit niet onmiddellijk na gebruik aan. Zij kunnen bijzonder heet zijn en brandwonden op uw huid veroorzaken.
11. Laat het gereedschap niet onnodig onbelast draaien.
12. Bepaalde materialen kunnen giftige chemicaliën bevatten. Vermijd contact met uw huid en zorg dat u geen stof inademt. Volg de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het materiaal.

## BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

### ⚠ WAARSCHUWING:

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende gereedschap altijd strikt in acht. VERKEERD GEBRUIK of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel.

## BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

### ⚠ LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens de functies op het gereedschap te controleren of af te stellen.

### Werkung van de schakelaar (Fig. 1)

#### ⚠ LET OP:

- Controleer voordat u de stekker in het stopcontact steekt, altijd even of de trekkerschakelaar goed werkt en bij loslaten naar de "UIT"-stand terugkeert.
- De schakelaar kan in de "AAN"-stand vergrendeld worden, hetgeen bij langdurig gebruik comfortabeler werkt. Wees extra voorzichtig wanneer u de schakelaar in de "AAN"-stand vergrendelt en houd het gereedschap altijd stevig vast.

Om het gereedschap te starten, drukt u enkel de trekkerschakelaar in. Laat de trekkerschakelaar los om te stoppen.

Voor continu gebruik houdt u de trekkerschakelaar ingedrukt en drukt u daarbij de vergrendelknop in. Om het gereedschap te stoppen vanuit de vergrendelde stand, drukt u de trekkerschakelaar helemaal in en laat u die vervolgens los.

## INEENZETTEN

### ⚠ LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

### Zijhandgreep (hulphandgreep) installeren (Fig. 2)

De zijhandgreep kan naar beide kanten worden gedraaid, om de bediening van het gereedschap in alle standen te vergemakkelijken. Zet de zijhandgreep los door die linksom te draaien, zwenk de handgreep naar de gewenste stand en draai hem in die stand rechtsom vast.

### Beitelvelvet (optioneel accessoire) (Fig. 3)

Smeer van tevoren een beetje beitelvelvet (ongeveer 0,5 tot 1 gram) op de kop van de beitelschacht. Met een aldus ingevette beitelhouderkop zal het gereedschap beter werken en langer meegaan.

### Aanbrengen en verwijderen van de beitel (Fig. 4 en 5)

Trek de verstelring helemaal omlaag en steek de beitel zo ver mogelijk in de werktuighouder. Laat de verstelring los zodat die automatisch terugkeert naar de oorspronkelijke stand, om zo de beitel vast te zetten. Na het instekken controleert u altijd nog even of de beitel stevig vast zit, door er aan te trekken. Om de beitel te verwijderen, trekt u de verstelring helemaal omlaag en trekt u de beitel er uit.

## BEDIENING

### ⚠ LET OP:

- Zorg dat uw werkmateriaal stevig is vastgezet en niet wankel is. Rondvliegende stukken kunnen lichamelijke letsel veroorzaken.
- Trek het gereedschap niet met kracht uit het werkstuk, ook al is de beitel klem geraakt. Als u de controle verliest, kan dat leiden tot verwondingen.
- Gebruik altijd de zijhandgreep (hulphandgreep) en houd het gereedschap tijdens het gebruik stevig vast bij zowel de zijhandgreep als de hoofdhandgreep. (Fig. 6)

### Afbikken/Beitelen/Slopen

Houd het gereedschap stevig met beide handen vast. Schakel het gereedschap in en oefen er ietwat kracht op uit zodat het gereedschap niet oncontroleerbaar in het rond springt. Het gereedschap werkt niet efficiënter als u grote druk op het gereedschap uitoefent.

## ONDERHOUD

### ⚠ LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens te beginnen met inspectie of onderhoud.
- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol en dergelijke. Hierdoor kunnen verkleuring, vervormingen en barsten worden veroorzaakt.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, inspectie en vervanging van de koolborstels, en alle andere onderhoudswerkzaamheden of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita-servicecentrum of Makita-fabrieksservicecentrum, en altijd met gebruik van Makita-vervangingsonderdelen.

ENG905-1

### Geluidsniveau

De typisch, A-gewogen geluidsniveaus vastgesteld volgens EN62841-2-6:

- Geluidsdruk niveau ( $L_{pA}$ ): 86 dB (A)
- Geluidsvermogen niveau ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)
- Onnauwkeurigheid (K): 1,59 dB (A)



**OPMERKING:**

- De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

**⚠ WAARSCHUWING:**

- Draag gehoorbescherming.
- De geluidsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.
- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

ENG900-1

**Trilling**

De totaalwaarde van de trillingen (triaxiale vectorsom) vastgesteld volgens EN62841-2-6:

Toepassing: beitelfunctie met zijhandgreep

Trillingsemissie ( $a_{h, CH60}$ ): 15,9 m/s<sup>2</sup>

Onnauwkeurigheid (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

**OPMERKING:**

- De totale trillingswaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven totale trillingswaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

**⚠ WAARSCHUWING:**

- De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.
- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

**Explicación de los dibujos**

- |                       |                                    |                    |
|-----------------------|------------------------------------|--------------------|
| 1 Botón de bloqueo    | 4 Espiga de la punta de atornillar | 7 Anillo de cambio |
| 2 Gatillo interruptor | 5 Grasa                            |                    |
| 3 Empuñadura lateral  | 6 Punta de atornillar              |                    |

**ESPECIFICACIONES**

Modelo	M8600
Percusiones por minuto	2.900 min <sup>-1</sup>
Longitud total	406 mm
Peso neto	5,4 kg
Clase de seguridad	□ /II

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.
- Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014

ENE045-1

**Uso previsto**

La herramienta ha sido prevista para trabajo de cincelado en cemento, ladrillo, piedra y asfalto, así como también para perforación y compactación con los accesorios apropiados.

ENF002-2

**Alimentación**

La herramienta solamente debe ser conectada a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y solamente puede ser utilizada con corriente alterna monofásica. La herramienta está doblemente aislada y, por consiguiente, también puede utilizarse con tomas de corriente sin conductor de puesta a tierra.

GEA010-2

**Advertencias de seguridad para herramientas eléctricas en general**

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones provistas con esta herramienta eléctrica. Si no sigue todas las instrucciones indicadas abajo podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de funcionamiento con conexión a la red eléctrica (con cable) o herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (sin cable).

GEB242-1

**ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL MARTILLO**

**Instrucciones de seguridad para todas las operaciones**

1. **Póngase protectores de oídos.** La exposición al ruido puede ocasionar pérdida auditiva.
2. **Utilice el mango(s) auxiliar, si se suministra con la herramienta.** Una pérdida del control puede ocasionar heridas personales.

3. **Cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable, sujete la herramienta eléctrica por las superficies de aislamiento aisladas.** El contacto del accesorio de corte con un cable con corriente puede hacer que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y soltar una descarga eléctrica al operario.

**NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES**

1. **Póngase casco protector (casco de seguridad), gafas de seguridad y/o pantalla facial.** Las gafas normales o de sol NO sirven para proteger los ojos. También es muy recomendable ponerse una máscara contra el polvo y guantes espesamente acolchados.
2. **Asegúrese de que la broca está sujeta en su sitio antes de iniciar la operación.**
3. **La herramienta ha sido diseñada de modo que produzca vibración durante la utilización normal.** Los tornillos se pueden aflojar fácilmente, ocasionando una rotura o un accidente. Compruebe con cuidado el apriete de los tornillos antes de iniciar la operación.
4. **En clima frío o cuando la herramienta no haya sido utilizada durante un tiempo largo, deje que la herramienta se caliente durante un rato utilizándola sin carga.** Esto diluirá la lubricación. Sin un calentamiento apropiado, la operación de percusión resultará difícil.
5. **Asegúrese siempre de apoyar los pies firmemente.** Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.
6. **Sujete la herramienta firmemente con ambas manos.**
7. **Mantenga las manos alejadas de las partes en movimiento.**
8. **No deje la herramienta en marcha.** Tenga en marcha la herramienta solamente cuando la tenga en la mano.
9. **No apunte la herramienta hacia nadie que esté en el área cuando la esté utilizando.** La broca puede salir despedida y herir a alguien gravemente.

10. No toque la broca ni las piezas cercanas a la broca inmediatamente después de la tarea; pueden estar extremadamente calientes y producir quemaduras en la piel.
11. No utilice la herramienta en vacío innecesariamente.
12. Algunos materiales contienen sustancias químicas que pueden ser tóxicas. Tenga precaución para evitar la inhalación de polvo y el contacto con la piel. Sigla los datos de seguridad del abastecedor del material.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### ⚠ ADVERTENCIA:

NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión. El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar heridas personales graves.

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de ajustar o comprobar cualquier función de la herramienta.

### Accionamiento del interruptor (Fig. 1)

#### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre para cerciorarse de que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.
- El interruptor puede ser bloqueado en la posición "ON" para mayor comodidad del operario durante una utilización prolongada. Tenga precaución cuando bloquee la herramienta en la posición "ON" y mantenga la herramienta firmemente empuñada.

Para poner en marcha la herramienta, simplemente apriete el gatillo interruptor. Suelte el gatillo interruptor para parar.

Para una operación continua, apriete el gatillo interruptor y después presione hacia dentro el botón de bloqueo.

Para parar la herramienta desde la posición bloqueada, apriete el gatillo interruptor completamente, después suéltelo.

## MONTAJE

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de realizar cualquier trabajo en ella.

### Instalación de la empuñadura lateral (empuñadura auxiliar) (Fig. 2)

La empuñadura lateral puede ser girada alrededor en ambas direcciones, permitiendo un manejo fácil de la herramienta en cualquier posición. Afloje la empuñadura lateral girándola hacia la izquierda, gírela a la posición deseada y después apriétela girándola hacia la derecha.

### Grasa para punta de atornillar (accesorio opcional) (Fig. 3)

Cubra la cabeza de la espiga de la punta de atornillar antes de la tarea con una pequeña cantidad de grasa para punta de atornillar (aprox. 0,5 – 1 gramo). Esta lubricación del mandril asegurará un accionamiento suave y una vida de servicio más larga.

### Instalación o desmontaje de la punta de atornillar (Fig. 4 y 5)

Tire del anillo de cambio hacia abajo a tope e inserte la punta de atornillar en el portaherramientas a fondo. Suelte el anillo de cambio y volverá automáticamente a su posición original para sujetar la punta de atornillar. Después de la instalación, asegúrese siempre de que la punta de atornillar esté bien sujeto en su sitio intentando sacarlo. Para extraer la punta de atornillar, tire del anillo de cambio hacia abajo a tope y extraiga la punta de atornillar.

## OPERACIÓN

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de que el material de trabajo está sujeto y que no se mueve. Un objeto que salga despedido puede ocasionar heridas personales.
- No extraiga la punta de atornillar a la fuerza aunque la punta de atornillar se atasque. Una pérdida del control puede ocasionar heridas personales.
- Utilice siempre la empuñadura lateral (empuñadura auxiliar) y sujete la herramienta firmemente por ambas empuñaduras laterales y del interruptor durante las operaciones. (Fig. 6)

### Desincrustar/Decapar/Demoler

Sujete la herramienta firmemente con ambas manos. Encienda la herramienta y aplique una ligera presión sobre ella de forma que no rebote descontrolada. Presionando muy fuerte en la herramienta no aumentará la eficacia.

## MANTENIMIENTO

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.
- No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir descoloración, deformación o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, la inspección y el reemplazo de la escobilla de carbón, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en centros de servicio autorizados o de fábrica de Makita, empleando siempre repuestos Makita.

ENG905-1

## Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN62841-2-6:

- Nivel de presión sonora ( $L_{pa}$ ): 86 dB (A)
- Nivel de potencia sonora ( $L_{wva}$ ): 100 dB (A)
- Incerteza (K): 1,59 dB (A)

**Declaración CE de conformidad****Para países europeos solamente**

La declaración CE de conformidad está incluida como Anexo A de esta manual de instrucciones.

**NOTA:**

- El valor (o los valores) de emisión de ruido declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o valores) de emisión de ruido declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

**⚠ ADVERTENCIA:**

- Póngase protectores para oídos.
- La emisión de ruido durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los valores) de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.
- Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

ENG900-1

**Vibración**

El valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con la norma EN62841-2-6:

Modo tarea: función de cincelado con la empuñadura lateral

Emisión de vibración ( $a_{h, CHeg}$ ): 15,9 m/s<sup>2</sup>

Incerteza (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

**NOTA:**

- El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

**⚠ ADVERTENCIA:**

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los valores) de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.
- Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

**Explicação geral**

1 Botão de bloqueio	4 Haste da broca	7 Anel de mudança
2 Gatilho do interruptor	5 Massa de lubrificação	
3 Punho lateral	6 Broca	

**ESPECIFICAÇÕES**

Modelo	M8600
Impactos por minuto	2.900 min <sup>-1</sup>
Comprimento total	406 mm
Peso líquido	5,4 kg
Classe de segurança	□/II

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.
- Peso de acordo com o Procedimento EPTA 01/2014

ENE045-1

**Utilização a que se destina**

Esta ferramenta foi concebida para trabalhos de cinzelamento em betão, tijolo, pedra e asfalto assim como perfuração e compactação com acessórios adequados.

ENF002-2

**Alimentação**

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação CA monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo e pode, por isso, utilizar também tomadas sem ligação à terra.

GEA010-2

**Avisos gerais de segurança para ferramentas elétricas**

**⚠ AVISO!** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas em baixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.**

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se às ferramentas elétricas ligadas à corrente elétrica (com cabo) ou às ferramentas elétricas operadas por meio de bateria (sem cabo).

GEB242-1

**AVISOS DE SEGURANÇA PARA MARTELO****Instruções de segurança para todas as operações**

1. Use protetores auditivos. A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
2. Utilize pega(s) auxiliar(es), se fornecida(s) com a ferramenta. A perda de controlo pode causar ferimentos pessoais.

3. **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de agarrar isoladas, quando executar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios ocultos ou o próprio cabo.** O contacto do acessório de corte com um fio sob tensão pode colocar as peças metálicas expostas da ferramenta elétrica sob tensão e pode provocar um choque elétrico no operador.

**REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS**

1. Use capacete (capacete de segurança), óculos de proteção e/ou viseira. Os óculos com graduação ou óculos de sol NÃO são óculos de segurança. Recomenda-se também o uso de uma máscara antipoeira e luvas forradas grossas.
2. Certifique-se de que a broca está fixa na posição correta antes da operação.
3. Nas condições normais de operação, a ferramenta destina-se a produzir vibração. Os parafusos podem ser facilmente desapertados, causando uma avaria ou acidente. Verifique cuidadosamente o aperto dos parafusos antes da operação.
4. No tempo frio ou no caso de a ferramenta não ter sido utilizada por um longo período, deixe a ferramenta a aquecer durante algum tempo, operando-a sem carga. Isto irá soltar a lubrificação. Sem o aquecimento apropriado, a operação de martelagem torna-se difícil.
5. Certifique-se sempre que possui uma base firme. Certifique-se de que ninguém está por baixo quando usa a ferramenta em locais elevados.
6. Segure a ferramenta firmemente com as duas mãos.
7. Mantenha as mãos afastadas das peças móveis.
8. Não deixe a ferramenta a funcionar. Opere a ferramenta apenas quando a estiver a agarrar.
9. Não aponte a ferramenta a ninguém que se encontre na área quando estiver a operá-la. A broca pode ser projetada e ferir alguém gravemente.
10. Não toque na broca ou nas peças próximas da broca imediatamente após a operação; estas podem estar extremamente quentes e podem queimar a sua pele.

11. Não opere a ferramenta sem carga desnecessariamente.
12. Alguns materiais contêm químicos que podem ser tóxicos. Tome cuidado para evitar a inalação de poeira e o contacto com a pele. Siga os dados de segurança do fornecedor do material.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

### ⚠ AVISO:

NÃO permita que conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substitua a aderência estrita às regras de segurança da ferramenta. **MÁ INTERPRETAÇÃO** ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.

## DESCRIÇÃO FUNCIONAL

### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de regular ou verificar o funcionamento da ferramenta.

### Ação do interruptor (Fig. 1)

#### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Antes de ligar a ferramenta à corrente elétrica, verifique sempre se o gatilho do interruptor funciona corretamente e regressa à posição "OFF" (desligada) quando o solta.
- O interruptor pode ser bloqueado na posição "ON" (ligada) para conforto do operador durante a utilização prolongada. Tenha cuidado ao bloquear a ferramenta na posição "ON" (ligada) e segure-a com firmeza.

Para ligar a ferramenta, carregue simplesmente no gatilho do interruptor. Liberte o gatilho do interruptor para parar.

Para operação contínua, aperte o gatilho do interruptor e em seguida carregue no botão de bloqueio. Para parar a ferramenta da posição bloqueada, aperte completamente o gatilho do interruptor, em seguida solte-o.

## ASSEMBLAGEM

### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de executar qualquer trabalho na ferramenta.

### Instalação do punho lateral (pega auxiliar)

#### (Fig. 2)

O punho lateral oscila de um lado para o outro permitindo um manuseamento fácil da ferramenta em qualquer posição. Solte o punho lateral rodando-o no sentido contrário aos ponteiros do relógio, coloque-o na posição pretendida e aperte-o rodando no sentido dos ponteiros do relógio.

### Massa de lubrificação para broca (acessório opcional) (Fig. 3)

Revista a cabeça da haste da broca antecipadamente com uma pequena quantidade de massa lubrificante para brocas (cerca de 0,5 a 1 g). Esta lubrificação da haste garante uma ação suave e uma maior vida de serviço.

### Instalação ou extração da broca (Fig. 4 e 5)

Puxe o anel de mudança para baixo até ao fim e insira a broca dentro do suporte da ferramenta até onde for possível. Solte o anel de mudança e ele volta automaticamente à sua posição original para fixar a broca. Após a instalação, certifique-se sempre de que a broca está firmemente segura no lugar tentando puxá-la para fora. Para remover a broca, puxe o anel de mudança para baixo até ao fim e retire a broca.

## OPERAÇÃO

### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se de que o material de trabalho está fixo e não é instável. Um objeto arremessado pode provocar ferimentos pessoais.
- Não puxe a ferramenta para fora com força, mesmo que a broca fique presa. A perda de controlo pode provocar ferimentos.
- Utilize sempre o punho lateral (pega auxiliar) e agarre na ferramenta firmemente tanto pelo punho lateral como pela pega do interruptor durante as operações. (Fig. 6)

### Lascar/Descascar/Demolir

Segure bem a ferramenta com as duas mãos. Ligue a ferramenta e exerça pressão ligeira na ferramenta de modo que não salte descontrolada. Não aumentará o rendimento da ferramenta se pressionar demasiado.

## MANUTENÇÃO

### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de executar qualquer inspeção ou manutenção.
- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer a descoloração, deformação ou rachaduras.

Para manter a SEGURANÇA e a FIABILIDADE do produto, as reparações, a inspeção e substituição das escovas de carvão e qualquer outra manutenção ou ajuste devem ser levados a cabo pelos centros de assistência autorizados ou pelos centros de assistência de fábrica Makita, utilizando sempre peças de substituição Makita.

ENG905-1

### Ruído

A característica do nível de ruído A determinado de acordo com EN62841-2-6:

- Nível de pressão de som ( $L_{pA}$ ): 86 dB (A)
- Nível de potência sonora ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)
- Variabilidade (K): 1,59 dB (A)

ENG907-1

### NOTA:

- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

**⚠ AVISO:**

- Utilize protetores auriculares.
- A emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.
- Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).

ENG900-1

**Vibração**

O valor total da vibração (soma vetorial tri-axial) determinado de acordo com EN62841-2-6:

Modo de funcionamento: função de cinzelamento com punho lateral

Emissão de vibrações ( $a_{h, CHeq}$ ): 15,9 m/s<sup>2</sup>

Variabilidade (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

**NOTA:**

- O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

**⚠ AVISO:**

- A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.
- Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).

**Declaração de conformidade da CE**

**Apenas para os países europeus**

A declaração de conformidade da CE está incluída como Anexo A neste manual de instruções.

## Illustrationsoversigt

1 Låseknop	4 Borskraft	7 Skiftering
2 Afbryderknop	5 Fedt	
3 Sidegreb	6 Bit	

## SPECIFIKATIONER

Model	M8600
Slag pr. minut	2 900 min <sup>-1</sup>
Længde i alt	406 mm
Nettovægt	5,4 kg
Sikkerhedsklasse	□/II

- På grund af vores kontinuerlige forsknings- og udviklingsprogrammer kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationer kan variere fra land til land.
- Vægt i henhold til EPTA-procedure 01/2014

ENE045-1

## Tilsigtet anvendelse

Denne maskine er beregnet til mejslingsarbejde i beton, murværk, sten og asfalt såvel som idrivning og sammenpresning med passende tilbehør.

ENF002-2

## Strømforsyning

Maskinen må kun tilsluttes en strømforsyning med samme spænding som angivet på typeskiltet og kan kun anvendes på enfaset vekselstrømforsyning. De er dobbeltisolerede og kan derfor også tilsluttes kontakter uden jordledning.

GEA010-2

## Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

**⚠ ADVARSEL!** Læs alle de sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine. Forsømmelse af at overholde alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

## Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Ordet "el-værktøj" i advarselne henviser til det netforsynede (netledning) el-værktøj eller batteriforsynede (akku) el-værktøj.

GEB242-1

## SIKKERHEDSADVARSLER FOR HAMMER

## Sikkerhedsinstruktioner for alle betjening

1. **Bær høreværn.** Udsættelse for støj kan medføre høreskader.
2. **Brug hjælpelåstaget (-håndtagene), hvis sådanne følger med maskinen.** Hvis herredømmet over maskinen mistes, kan det føre til tilskadekomst.
3. **Hold maskinen i de isolerede gribeblader, når du udfører et arbejde, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sin egen ledning.** Skæretilbehør, der kommer i kontakt med en "strømførende" ledning, kan gøre maskinens udsatte metaldele "strømførende" og kan give operatøren et elektrisk stød.

## YDERLIGERE SIKKERHEDSREGLER

1. **Bær hjelm (sikkerhedshjelm), sikkerhedsbriller og/eller ansigtsskjold.** Almindelige briller eller solbriller er IKKE sikkerhedsbriller. Det anbefales desuden på det kraftigste at bære støvmaske og kraftigt polstrede handsker.
2. **Sørg for, at bitten sidder godt fast før brugen.**
3. **Maskinen er designet til at forårsage vibration ved normal brug.** Skrueerne kan nemt løse sig og medføre et nedbrud eller en ulykke. Kontroller før brugen, at skrueerne sidder stramt.
4. **I koldt vejr, eller hvis maskinen ikke har været anvendt i længere tid, skal du lade maskinen varme op et stykke tid ved at lade den køre i tomgang.** Derved blødgøres smøremidlet. Uden korrekt opvarmning kan det være vanskeligt at betjene hammeren.
5. **Vær altid sikker på, at De har et godt fodfæste.** Vær sikker på, at der ikke befinder sig nogen nedenunder, når maskinen anvendes i højden.
6. **Hold godt fast i maskinen med begge hænder.**
7. **Hold hænderne på afstand fra bevægelige dele.**
8. **Lad ikke maskinen køre i tomgang.** Anvend kun maskinen håndholdt.
9. **Ret ikke maskinen mod personer i nærheden, mens den kører.** Bitten kan flyve ud og forårsage alvorlig personskade.
10. **Undlad at berøre bitten eller dele tæt på bitten umiddelbart efter anvendelse; De kan være ekstremt varme og kan medføre forbrændinger af huden.**
11. **Anvend ikke maskinen unødvendigt i ubelastet tilstand.**
12. **Nogle materialer indeholder kemikalier, som kan være giftige.** Vær påpasselig med at forhindre inhalering af støv og hudkontakt. Følg materialeleverandørens sikkerhedsdata.

## GEM DENNE BRUGSANVISNING.



### ADVARSEL:

LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes. MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

## FUNKTIONSBESKRIVELSE

### FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at der er slukket for værktøjet og at den er taget ud af forbindelse, inden værktøjets funktion justeres eller kontrolleres.

### Afbryderanvendelse (Fig. 1)

#### FORSIGTIG:

- Før maskinen sættes i strømforbindelse, bør De altid kontrollere, at afbryderknappen fungerer korrekt og returnerer til "OFF"-stillingen, når den slippes.
- Kontakten kan låses i "ON"-stillingen for at gøre det nemmere for brugeren ved længere tids brug af maskinen. Vær forsigtig, når maskinen låses i "ON"-stillingen, og hold godt fast i maskinen.

For at starte værktøjet, trykkes der blot på afbryderknappen. Slip afbryderknappen for at stoppe.

For uafbrudt anvendelse trykkes afbryderknappen ind, hvorefter låseknappen trykkes ind.

For at stoppe maskinen fra den låste position, skal man trykke afbryderknappen helt ind og derefter slippe den.

## SAMLING

### FORSIGTIG:

- Sørg altid for at værktøjet er slukket og netstikket trukket ud, inden der foretages noget arbejde på selve værktøjet.

### Montering af sidegreb (ekstrahåndtag) (Fig. 2)

Sidegrebet kan svinges rundt til begge sider, så maskinen kan bruges i en hvilken som helst stilling. Løsn sidegrebet ved at dreje det mod uret, sving det til den ønskede stilling, og stram det derefter ved at dreje det med uret.

### Borfedt (ekstraudstyr) (Fig. 3)

Påfør på forhånd en lille smule borfedt på borskaffthovedet (ca. 0,5 – 1 g). Denne smøring af borpatronen sikrer problemfri anvendelse og en længere levetid.

### Montering og afmontering af bitten (Fig. 4 og 5)

Træk skiferingen hele vejen ned og sæt bitten så langt som muligt ind i værktøjsholderen. Slip skiferingen og den vil automatisk returnere til dens udgangsstilling, så bitten sidder fast. Sørg efter monteringen altid for, at bitten sidder godt fast ved at prøve at trække det ud. Boret fjernes ved at man trækker skiferingen hele vejen ned og trækker bitten ud.

## BETJENING

### FORSIGTIG:

- Sørg for, at arbejds materialet er fastspændt og ikke ustabil. Flyvende genstande kan være årsag til tilskadekomst.

- Træk ikke værktøjet ud med magt, selv hvis boret har sat sig fast. Tab af kontrol kan medføre tilskadekomst.
- Anvend altid sidegrebet (ekstrahåndtaget) og hold maskinen fast i både sidegrebet og afbryderen under anvendelsen. (Fig. 6)

## Mejsling/Afskalning/Opbrydning

Hold altid godt fast i maskinen med begge hænder. Tænd for maskinen og tryk let på den, så den ikke hopper ukontrolleret omkring. Et hårdt tryk på maskinen vil ikke øge effektiviteten.

## VEDLIGEHODELSE

### FORSIGTIG:

- Kontroller altid, at værktøjet er slået fra, og at netstikket er trukket ud, inden der udføres eftersyn eller vedligeholdelse.
- Anvend aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol og lignende. Resultatet kan blive misfarvning, deformation eller revner.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED må reparation, inspektion og udskiftning af kulbørster samt al anden vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita servicecenter eller fabrikkerservicecenter med anvendelse af Makita reservedele.

ENG905-1

## Lyd

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemti overensstemmelse med EN62841-2-6:

Lydtryksniveau ( $L_{pA}$ ): 86 dB (A)  
Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)  
Usikkerhed (K): 1,59 dB (A)

ENG907-1

## BEMÆRK:

- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

### ADVARSEL:

- Bær høreværn.
- Støjemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.
- Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugsacyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

ENG900-1

## Vibration

Vibrations totalværdi (tre-aksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-6:

Arbejdsindstilling: mejslingsfunktion med sidegreb  
Vibrationsemission ( $a_{h,CHet}$ ): 15,9 m/s<sup>2</sup>  
Usikkerhed (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**BEMÆRK:**

- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

**ADVARSEL:**

- Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.
- Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

**EU-overensstemmelseserklæring****Kun for lande i Europa**

EU-overensstemmelseserklæringen er inkluderet som Bilag A i denne brugsanvisning.

- 1 Κουμπί ασφάλισης
- 2 Σκανδάλη διακόπτης
- 3 Πλάγια λαβή

- 4 Στέλεχος μύτης
- 5 Γράσο
- 6 Μύτη

- 7 Δακτύλιος αλλαγής

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	M8600
Κρούσεις το λεπτό	2.900 λεπ <sup>-1</sup>
Συνολικό μήκος	406 χιλ
Καθαρό βάρος	5,4 χγρ
Κατηγορία ασφάλειας	☐/II

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
- Βάρος σύμφωνα με διαδικασία ΕΡΤΑ 01/2014

ENE045-1

### Προοριζόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για καλέμισμα σε σιμέντο, τούβλα, πέτρα και ασφάλτο, καθώς και για βίδωμα και συμπύεση με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

ENF002-2

### Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο με παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα εργαλεία αυτά έχουν διπλή μόνωση και, κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε πρίζες χωρίς σύρμα γείωσης.

GEA010-2

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφίες και προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναγράφονται κατωτέρω μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.**

Στις προειδοποιήσεις, ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (με ηλεκτρικό καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

GEB242-1

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΡΥΠΑΝΙ

### Οδηγίες ασφάλειας για όλες τις εργασίες

1. **Φοράτε ωτοασπίδες.** Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
2. **Να χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές λαβές, εάν παρέχονται με το εργαλείο.** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

3. **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις λαβές με μόνωση όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή με το ίδιο του το καλώδιο.** Σε περίπτωση επαφής του εξαρτήματος κοπής με ηλεκτροφόρο καλώδιο, μπορεί τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου να καταστούν τα ίδια ηλεκτροφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

## ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. **Φοράτε σκληρό καπέλο (κράνος ασφαλείας), γυαλιά ασφαλείας και/ή προσωπίδα.** Τα κοινά γυαλιά οράσεως ή ηλίου **ΔΕΝ** είναι γυαλιά ασφαλείας. Επίσης, συνιστάται ιδιαίτερως να φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη και γάντια με χοντρή επένδυση.
2. **Πριν από τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η μύτη έχει ασφαλίσει.**
3. **Σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας, το εργαλείο είναι σχεδιασμένο να παράγει κραδασμούς.** Οι βίδες μπορεί να χαλαρώσουν εύκολα, προκαλώντας βλάβη ή ατύχημα. Ελέγξτε προσεκτικά το σφίξιμο των βιδών πριν από τη λειτουργία.
4. **Όταν κάνει κρύο ή αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει το εργαλείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφήστε το να ζεσταθεί για λίγο επιτρέποντάς του να λειτουργήσει χωρίς φορτίο.** Με αυτόν τον τρόπο βελτιώνεται η λίπανση. Αν δεν ζεσταθεί σωστά, η κρουστική λειτουργία είναι δύσκολη.
5. **Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι στέκεστε σταθερά.** Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υψηλές τοποθεσίες, να βεβαιώνετε ότι δεν βρίσκεται κανένας από κάτω.
6. **Κρατήστε το εργαλείο σταθερά με τα δύο χέρια.**
7. **Διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από κινούμενα μέρη.**
8. **Μην αφήνετε το εργαλείο σε λειτουργία.** Το εργαλείο πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία μόνο όταν το κρατάτε.
9. **Μην στρέψετε το εργαλείο στους παρευρισκομένους στο χώρο όταν το χρησιμοποιείτε.** Η μύτη μπορεί να εκτοξευτεί και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

10. Μην αγγίζετε τη μύτη ή τμήματα κοντά σε αυτήν αμέσως μετά τη λειτουργία. Μπορεί να είναι πολύ ζεστά και να προκαλέσει έγκαυμα στο δέρμα σας.
11. Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς φόρτο, αν αυτό δεν είναι απαραίτητο.
12. Μερικά υλικά περιέχουν χημικά που μπορεί να είναι τοξικά. Προσέχετε ώστε να αποφεύγετε την εισπνοή σκόνης και την επαφή με το δέρμα. Ακολουθείτε τα δεδομένα ασφαλείας υλικού που παρέχονται από τον προμηθευτή.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

**ΜΗΝ** επιτρέψετε το βαθμό άνεσης ή εξοικείωσης με το προϊόν (λόγω επανειλημμένης χρήσης) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας που παραδίδονται με το εργαλείο. Η **ΛΑΘΑΙΑΣ ΧΡΗΣΗ** ή η αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγίων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε κάποια λειτουργία στο εργαλείο.

### Δράση διακόπτη (Εικ. 1)

#### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν από τη σύνδεση του εργαλείου στην παροχή τροφοδοσίας, να ελέγχετε πάντα ότι η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιεί το εργαλείο κανονικά κι επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν ελευθερώνεται.
- Ο διακόπτης μπορεί να ασφαλιστεί στη θέση "ON" προς διευκόλυνση του χειριστή στη διάρκεια παρατεταμένης χρήσης. Να είστε προσεκτικοί όταν ασφαλίσετε το εργαλείο στη θέση "ON" και να κρατάτε το εργαλείο σταθερά.

Για να ξεκινήσετε το εργαλείο, απλώς τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτη. Ελευθερώστε την σκανδάλη διακόπτη για να σταματήσει.

Για συνεχόμενη λειτουργία, τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτη και κατόπιν πατήστε το κουμπί ασφάλισης.

Για να σταματήσετε το εργαλείο από την κλειδωμένη θέση, τραβήξτε πλήρως τη σκανδάλη διακόπτη και κατόπιν αφήστε την.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο.

### Τοποθέτηση πλάγιας λαβής (βοηθητική λαβή) (Εικ. 2)

Η πλάγια λαβή αιωρείται γύρω από κάθε πλευρά ώστε να επιτρέπει τον εύκολο χειρισμό του εργαλείου σε οποιαδήποτε θέση. Χαλαρώστε την πλάγια λαβή στρέφοντάς την αριστερόστροφα, περιστρέψτε τη στην επιθυμητή θέση και κατόπιν σφίξτε τη στρέφοντάς τη δεξιόστροφα.

### Γράσο μύτης (προαιρετικό εξάρτημα) (Εικ. 3)

Επικαλύψτε εκ των προτέρων την κεφαλή του στελεχούς μύτης με μια μικρή ποσότητα γράσου για μύτες (περίπου 0,5 έως 1 γρ.). Η λίπανση του σφικτήρα διασφαλίζει ομαλή λειτουργία και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.

### Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μύτης (Εικ. 4 και 5)

Τραβήξτε το δακτύλιο αλλαγής εντελώς προς τα κάτω και εισαγάγετε τη μύτη στην υποδοχή του εργαλείου έως το τέρμα. Αφήστε το δακτύλιο αλλαγής για να επιστρέψει αυτόματα στην αρχική του θέση και να ασφαλίσει τη μύτη. Μετά από την τοποθέτηση, να φροντίζετε πάντα ώστε η μύτη να είναι ασφαλισμένη κατάλληλα και να βεβαιώνετε για αυτό επιχειρώντας να την τραβήξετε προς τα έξω. Για να αφαιρέσετε τη μύτη, τραβήξτε προς τα κάτω το δακτύλιο αλλαγής έως το τέρμα και τραβήξτε τη μύτη προς τα έξω.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Φροντίστε ώστε το υλικό εργασίας να είναι ασφαλισμένο και να μην είναι ασταθές. Το εκτοξευόμενο αντικείμενο μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- Μην τραβήξετε το εργαλείο με βία ακόμη και εάν η μύτη κολλάσει. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα την πλάγια λαβή (βοηθητική λαβή) και να κρατάτε σταθερά το εργαλείο από την πλάγια λαβή και τη λαβή διακόπτη κατά την εκτέλεση των εργασιών. (Εικ. 6)

### Καλέμισμα/Ξύσιμο/Ξήλωμα

Κρατήστε το εργαλείο σταθερά με τα δύο χέρια. Ανάψτε το εργαλείο και εφαρμόστε ελαφρά πίεση ώστε το εργαλείο να μην αναπηδά ανεξέλεγκτα. Εάν πίεσετε το εργαλείο με μεγάλη δύναμη, δεν αυξάνεται η αποτελεσματικότητά του.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα πριν επιχειρήσετε να εκτελέσετε επιθεώρηση ή συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες. Ενδέχεται να προκληθεί αποχρωματισμός παραμόρφωση ή ρωγμές.

Για να διατηρήσετε την ΑΣΦΑΛΕΙΑ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι επισκευές, έλεγχος και αντικατάσταση καρβουνακιού, καθώς και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα ή εργοστασιακά κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, πάντα χρησιμοποιώντας ανταλλακτικά της Makita.

ENG905-1

### Θόρυβος

Το τυπικό A επίπεδο μετρημένου θορύβου καθορίζεται σύμφωνα με το EN62841-2-6:

- Στάθμη πίεσης ήχου ( $L_{pA}$ ): 86 dB (A)
- Στάθμη δύναμης ήχου ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)
- Αβεβαιότητα (K): 1,59 dB (A)

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:**

- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Να φοράτε ωτοασπίδες.
- Η εκπομπή θορύβου κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή(ές) ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδιαίτερα το είδος του τεμαχίου εργασίας που υπόκειται επεξεργασία.
- Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

ENG900-1

**Κραδασμός**

Η ολική τιμή δόνησης (άθροισμα τρι-αξονικού διανύσματος) καθορίζεται σύμφωνα με το EN62841-2-6:

Είδος εργασίας: λειτουργία σμιλεύματος με πλαϊνή λαβή

Εκπομπή δόνησης ( $a_{h, CHed}$ ): 15,9 m/s<sup>2</sup>

Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:**

- Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδιαίτερα το είδος του τεμαχίου εργασίας που υπόκειται επεξεργασία.
- Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

1	Kilitleme düğmesi	4	Uç şankı	7	Değiştirme halkası
2	Anahtar tetik	5	Gres yağı		
3	Yan sap	6	Uç		

**ÖZELLİKLER**

Model	M8600
Dakikadaki darbe sayısı	2.900 dak <sup>-1</sup>
Toplam uzunluk	406 mm
Net ağırlık	5,4 kg
Emniyet sınıfı	□ /II

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Özellikler ülkeden ülkeye değişebilir.
- EPTA-Prosedürü 01/2014 uyarınca ağırlık

ENE045-1

**Kullanım amacı**

Bu alet beton tuğla, taş ve asfaltta kırma işlerinin yanı sıra vidalama ve uygun aksesuarlarla birlikte kullanılmak için tasarlanmıştır.

ENF002-2

**Güç kaynağı**

Makinanın, yalnızca isim levhasında belirtilenle aynı voltajlı güç kaynağına bağlanması gerekir ve yalnızca tek fazlı AC güç kaynağıyla çalıştırılabilir. Çifte yalıtımlıdır ve bu sebeple topraklamasız prizlerle de kullanılabilirler.

GEA010-2

**Genel elektrikli alet güvenliği uyarıları**

**⚠ UYARI!** Bu elektrikli aletle birlikte sunulan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda verilen talimatlara uyulmaması elektrik şoku, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar ile sonuçlanabilir.

**Tüm uyarıları ve talimatları ilerde başvurmak için saklayın.**

Uyarılardaki "elektrikli alet" terimi ile ya prizden çalışan (kordonlu) elektrikli aletiniz ya da kendi aküsü ile çalışan (kordonsuz) elektrikli aletiniz kastedilmektedir.

GEB242-1

**KIRICI İLE İLGİLİ GÜVENLİK UYARILARI**

**Tüm işlemler için güvenlik talimatları**

1. **Kulak koruyucuları takın.** Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.
2. **Aletle birlikte sağlanmışsa yardımcı tutamağı/ tutamakları kullanın.** Kontrol kaybı yaralanmaya neden olabilir.
3. **Kesici aksesuarın görünmeyen kabloları ya da aletin kendi kablosuna temas etme olasılığı bulunan yerlerde çalışırken elektrikli aletleri yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** Kesici aksesuarın "akımlı" bir telle temas etmesi elektrikli aletin yalıtımsız metal kısımlarını "akımlı" hale getirebilir ve kullanıcıyı elektrik çarpmasına maruz bırakabilir.

**EK GÜVENLİK KURALLARI**

1. **Sert bir başlık (emniyet kaskı), koruyucu gözlük ve/veya yüz siperi kullanın.** Normal gözlükler veya güneş gözlükleri koruyucu gözlük **DEĞİLDİR.** Ayrıca bir toz maskesi ve kalın eldivenler giymeniz de önerilir.
2. **Çalışmaya başlamadan önce ucun yerine sağlam bir şekilde takıldığından emin olun.**
3. **Normal kullanımda, alet titreşim üretecek şekilde tasarlanmıştır.** Vidalar kolayca gevşeyebilir, arızaya ya da kazaya sebep olabilir. Kullanmadan önce vidaların sıkılığını kontrol edin.
4. **Soğuk havalarda ya da alet uzun bir süre kullanılmamışsa, yüksük olarak bir müddet çalıştırıp aletin ısınmasını sağlayın.** Bu işlem yağın çözülmesini sağlar. Uygun bir şekilde ısıtılmadığında, kırma işleminde zorluk görülür.
5. **Her zaman yere sağlam basın.** Aleti yüksekte kullandığınızda, altında kimsenin olmadığından emin olun.
6. **Aleti iki elle sıkıca tutun.**
7. **Ellerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.**
8. **Aleti çalışır durumda bırakmayın.** Aleti sadece elinizde iken çalıştırın.
9. **Kullanım sırasında aleti etraftaki herhangi birine doğrultmayın.** Uç yerinden fırlayıp ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
10. **Kullanılan ucu veya parçaları işlemden hemen sonra ellemeyin; bunlar çok sıcak olup derinizi yakabilir.**
11. **Aleti gereksiz yere yüksüz çalıştırmayın.**
12. **Bazı malzemeler zehirli olabilen kimyasallar içerirler.** Tozalmayı ve cilt temasını önlemek için tedbir alın. Malzeme sağlayıcısının güvenli bilgilerine uyun.

**BU TALİMATLARI SAKLAYIN.****⚠ UYARI:**

Ürünü kullanırken (defalarca kullanınca kazanılan) rahatlık ve tanıdıklık duygusunun ilgili ürünün güvenlik kurallarına sıkı sıkıya bağlı kalmanın yerine geçmesine **İZİN VERMEYİN. YANLIŞ KULLANIM** veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen emniyet kurallarına uymama ciddi yaralanmaya neden olabilir.

## İŞLEVSEL AÇIKLAMALAR

### ⚠ DİKKAT:

- Alet üzerinde ayarlama ya da işleyiş kontrolü yapmadan önce aletin kapalı ve fişinin çekili olduğundan daima emin olun.

### Anahtar işlemi (Şek. 1)

#### ⚠ DİKKAT:

- Makinayı fişe takmadan önce, anahtar tetiğinin düzgün çalıştığını ve serbest bıraktığında "OFF" (kapalı) konuma geldiğini kontrol edin.
- Uzun süreli kullanım sırasında kullanıcının rahatı için anahtar "ON" (açık) konumda kilitlenebilir. Anahtar "ON" (açık) konumda kilitleyken dikkatli olun ve aleti sıkı kavrayın.

Makinayı çalıştırmak için anahtar tetiği çekin. Durdurmak için anahtar tetiği bırakın.

Aralıksız çalışma için anahtar tetiği çekin ve kilitle düğmesine basın.

Makinayı kilitle pozisyonundan çıkarmak için, anahtar tetiği tamamen çekip sonra serbest bırakın.

## MONTAJ

### ⚠ DİKKAT:

- Alet üzerinde herhangi bir iş yapmadan önce aletin kapalı ve fişinin çekili olduğundan daima emin olun.

### Yan sapın (yardımcı tutamağın) takılması (Şek. 2)

Yan sap, aletin her konumda kolayca kullanılmasını sağlayacak şekilde iki yana da döndürülebilir. Yan sapı saatin aksi yönde döndürerek gevşetin, istediğiniz konuma döndürün ve saat yönünde çevirerek sıkılayın.

### Uç gresi (isteğe bağlı aksesuar) (Şek. 3)

Uç şankı kafasını önceden küçük bir miktar uç gresi ile yağlayın (yaklaşık 0,5 – 1 gr). Mandrenin yağlanması yumuşak bir çalışma ve daha uzun servis ömrü sağlar.

### Ucun takılması veya çıkarılması (Şek. 4 ve 5)

Değiştirme halkasını en aşağı kadar çekin ve ucu alet tutucunun içine girebildiği son noktaya kadar giririn. Değiştirme halkasını serbest bırakın, ucu sabitlemek için otomatik olarak orijinal konumuna döner. Takma işlemi bittikten sonra ucu çekmeye çalışarak yerine sağlam bir şekilde oturduğundan emin olun. Ucu çıkarmak için, değiştirme halkasını en aşağı kadar çekin ve ucu çekip çıkarın.

## KULLANIM

### ⚠ DİKKAT:

- İş malzemesinin sabitlendiğinden ve dengesiz durmadığından emin olun. Etrafa sıçrayan nesnelere kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Uç sıkışsa bile aleti zorla çekmeye çalışmayın. Kontrol kaybı yaralanmaya neden olabilir.
- Çalışırken daima yan sapı (yardımcı tutamağı) kullanın ve aleti hem yan saptan hem de anahtar kabzasından sıkıca kavrayın. (Şek. 6)

### Yontma/Raspalama/Kırma

Makinayı iki elle sıkıca tutun. Aleti çalıştırın ve tepme yapmadan kontrollü bir şekilde kullanılmasını için hafif bir basınç uygulayın. Alete çok fazla bastırmak daha verimli bir kullanım sağlamaz.

## BAKIM

### ⚠ DİKKAT:

- Muayene ya da bakım yapmadan önce aletin kapalı ve fişinin çekili olduğundan daima emin olun.
- Benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kesinlikle kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklar oluşabilir.

Aleti EMNİYETLİ ve ÇALIŞMAYA HAZIR durumda tutmak için onarımlar, karbon fırça muayenesi ve değiştirilmesi, başka her türlü bakım veya ayarlamalar daima Makita yedek parçaları kullanılarak Makita Yetkili Servis Merkezleri ya da Fabrika Servis Merkezleri tarafından yapılmalıdır.

ENG905-1

### Gürültü

EN62841-2-6 uyarınca hesaplanan tipik A-ağırlıklı gürültü düzeyi:

Ses basınç seviyesi ( $L_{pA}$ ): 86 dB (A)

Ses güç seviyesi ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)

Belirsizlik (K): 1,59 dB (A)

ENG907-1

### NOT:

- Beyan edilen gürültü emisyonu değer(ler) bir standart test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak için kullanılabilir.
- Beyan edilen gürültü emisyonu değer(ler) bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

### ⚠ UYARI:

- Kulak koruyucuları takın.
- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki gürültü emisyonu, aletin kullanım biçimlerine, özellikle işlenen iş parçasının türüne bağlı olarak beyan edilen değer(ler) den farklı olabilir.
- Gerçek kullanım koşullarındaki tahmini maruziyeti baz alan, operatörü koruyacak güvenlik önlemlerini mutlaka belirleyin (çalışma döngüsü içerisinde aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri göz önünde bulundurunarak).

ENG900-1

### Titreşim

EN62841-2-6 standardına göre hesaplanan titreşim toplam değeri (üç eksenli vektör toplamı):

Çalışma modu: yan tutamakla kırma işlevi

Titreşim emisyonu ( $a_{h,CHeg}$ ): 15,9 m/s<sup>2</sup>

Belirsizlik (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

### NOT:

- Beyan edilen titreşim toplam değer(ler) bir standart test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak için kullanılabilir.
- Beyan edilen titreşim toplam değer(ler) bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

### ⚠ UYARI:

- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim emisyonu, aletin kullanım biçimlerine, özellikle işlenen iş parçasının türüne bağlı olarak beyan edilen değer(ler) den farklı olabilir.

- Gerçek kullanım koşullarındaki tahmini maruziyeti baz alan, operatörü koruyacak güvenlik önlemlerini mutlaka belirleyin (çalışma döngüsü içerisinde aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri göz önünde bulundurarak).

## **EC Uygunluk Beyanı**

### **Sadece Avrupa ülkeleri için**

EC uygunluk beyanı bu kullanım kılavuzuna Ek A olarak eklenmiştir.

**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberç, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan